

معاجم النبات ودورها في إنجاز أطلس لغوي لألفاظ الأعشاب الطبية

Plant dictionaries and their role in creating a linguistic atlas of medicinal herb terms

د. فضيلة دقناتي*

مركز البحث العلمي والتقني
لتطوير اللغة العربية، وحدة
ورقلة (الجزائر)

deguenatifadila@gmail.com

المعلومات المقال	الملخص:
تاريخ الإرسال: 2025/06/11 تاريخ القبول: 2025/07/16	تعد المعاجم مستودع الألفاظ، تجمع شتاتها وتزيل غموضها، وإذا كان المعجم العام يجمع ألفاظ اللغة جميعها (حسب ما يمكن) فإن المعجم المتخصص يقتصر على ألفاظ حقل معرفي معين، فمعجم النبات مثلا يجمع ألفاظ نباتات ويشرح معانيها بشتى أنواع الشرح بما فيها الصورة. انطلاقا مما سبق، نطرح إشكالا مفاده: كيف يمكن استثمار معاجم النبات في إنجاز أطلس لغوي لألفاظ الأعشاب الطبية؟ سنحاول الإجابة عن هذا الإشكال من خلال تقديم نماذج مختارة.
الكلمات المفتاحية: ✓ المعجم ✓ الأطلس ✓ النبات	
Article info	Abstract
Received Accepted	<i>Dictionaries are a repository of words, gathering their fragments and removing their ambiguity. While a general dictionary gathers all the words of a language (to the best of its ability), a specialized dictionary is limited to the words of a specific field of knowledge. A plant dictionary, for example, gathers plant words and explains their meanings in various ways, including visual explanations. Based on the above, we pose a question: How can plant dictionaries be used to create a linguistic atlas of medicinal plant words? We will try to answer this question by presenting selected models</i>
Keywords: ✓ Dictionary ✓ Atlas ✓ Plants	

1. مقدمة:

تعد الأطالس أداة تعليمية ومعرفية يمكن من خلالها إعطاء معلومات متنوعة عن موضوع ما، وتكمن أهميتها في توظيف الصور والخرائط في عرض المعلومات، ومع توظيف الصور لابد من وجود شرح لغوي للمواد.

ومن أنواع الأطالس الموجودة تبرز أطالس النباتات بوصفها كتباً ذات قيمة علمية تعطي معلومات عن النباتات مرفوقة بصور تفصيلية، ويحتاج واضع الأطالس إلى الحصول على هذه المعلومات من مصادرها التي من بينها المعاجم المتخصصة.

سنحاول في هذه الورقة البحثية التعرف على دور معاجم النباتات المتخصصة في إنجاز أطالس النبات من خلال تتبع بعض النماذج الموجودة.

2. مفاهيم نظرية:

1.2 الأطلس اللغوي:

مفهومه: يطلق مصطلح الأطلس في الجغرافيا على كتاب يضم مجموعة من الخرائط الجغرافية، وانطلاقاً من هذا المفهوم ظهر الأطلس اللغوي (اللساني) الذي يجمع بين اللغة والخرائط؛ إذ من خلاله يتم توزيع ظواهر لغوية معينة على خرائط لمعرفة توزع هذه الظواهر وانتشارها، جاء في البحث الذي قدّمه خليل محمود عساكر لمؤتمر المجمع اللغوي ما يلي: "والأطلس اللغوي من أحدث وسائل البحث في علم اللغة وفقهها، له وظيفة ذات أثر بالغ في الدراسات اللغوية في العصر الحديث. تلك هي تسجيل الواقع اللغوي للغات واللهجات على خرائط يجمعها آخر الأمر أطلس لغوي عام، وتختص كل خريطة لغوية بكلمة تسجل عليها الاختلافات الممكنة للكلمة الواحدة... ويعد الأطلس اللغوي نوعاً من العرض الجغرافي للغة ممثلة في لهجاتها المختلفة.."

(عساكر، 1949، صفحة 11)

لمحة تاريخية حول الأطالس اللغوية:

ظهرت الأطالس اللسانية في أوروبا منذ النصف الثاني للقرن العشرين، وكان ذلك نتيجة للاهتمام باللسانيات بمختلف فروعها، أما الفكرة في عمل الأطالس اللغوية فقد بدأت في النصف الثاني من القرن التاسع عشر الميلادي. وارتبط ظهور هذا النوع من الدراسة، بكل من فنكر Wenker الألماني وجيليرون Gilleron الفرنسي..

ويعد فينكر Georg Wenker (1852-1911) الباحث الذي طرح وبقوة فكرة تطبيق قوانين التغير الصوتي للنحاة الجدد في الدراسات الميدانية وأثمرت جهوده عن ميلاد أول أطلس لساني من نوعه في العالم. بتمويل من جامعة لايبزيغ العريقة. حيث بدأ عمله بجمع الخصائص اللهجية، في مساحة ضيقة، هي مدينة "دوسلدورف" وما حولها، عام 1876م، ثم وسع ميدان البحث تدريجياً حتى شمل الإمبراطورية الألمانية كلها، في 49363 جهة، أي ما يقرب من خمسين ألف نقطة تسجيل، وقد اعتمد منهجية خاصة في الجمع بالاعتماد على استمارة تحوي أربعين جملة تم تحديدها بعناية .

أما الأطلس اللغوي لفرنسا فقد ظهر في الفترة: 1902 - 1910 من طرف الباحث اللغوي "جيرون" Gillieron وعنوانه: Atlas Linguistique de la France.

وكانت له طريقتة الخاصة في الجمع قامت على كراسة استفتاء (fascicule) بدل الاستمارة عرفت بكتاب الأسئلة اللغوية تحتوي على ألفي سؤال تحتوي هذه الكراسة على معظم الكلمات و التغيرات الصوتية التي تدور على ألسنة الناس في حياتهم اليومية وتم هذا بالمشاهدة في المدن و القرى ،

يختلفان في الغرض العام، فالمعجم يقدم شرحاً للكلمات انطلاقاً من أساس لغوي فالمعلومات التي يقدمها تكون معلومات لغوية، أما الأطلس فيتركز على تقديم معلومات أوسع من بينها توزيع الكلمات على خرائط أو تقديم صور عنها.

2.4 حاجة الأطلس اللغوي للمعجم:

يستقي صانع الأطلس اللغوي معلوماته من مصادر عدة من بينها المعاجم، فهو يحتاج "المجموعة من المعلومات اللغوية للبيئة محل الدراسة؛ فمن شروط المختص في هذا المجال أن يكون على معرفة واسعة، واطلاع كاف بكل الخصائص للغة المراد البحث فيها، في شتى مستوياتها: الصوتية، والصرفية، والنحوية، والدلالية، والتأثيرية، والتداولية، وغيرها" (هني، 2022، صفحة 54)

ويوفر المعجم بمختلف أنواعه هذه المعلومات المتنوعة، فيمكن أن توظف كمصدر رئيس للأطلس.

3. نماذج تطبيقية:

1.3 معجم النبات:

يندرج معجم النبات ضمن المعاجم المتخصصة؛ فمداخلها تكون ضمن حقل واحد هو النبات، موضوعه الأساس مصطلحات النبات وكل ما يرتبط بها في مجال الزراعة والاستعمال وينتمي إلى علم النبات الذي يعد "أحد فروع علم الأحياء ويشار إليه أحياناً بالبيولوجيا النباتية. يغطي علم النبات مجالاً واسعاً من التوجهات العلمية التي تدرس نمو، تكاثر، استقلاب، تطور الشكل، علم أمراض النبات، علم البيئة، وعلم نشوء النبات. ولعلم النبات تاريخ موغل في القدم" (البحوث، 2012)

وتتمثل المعلومات التي تقدمها معاجم النبات في:
-تعريب أسماء الوحدات الكبرى فوق النوعية: الجنس، فصيلة، رتبة، صنف، شعبة، مملكة أو عالم.

-البحث عن اللغات التي اشتقت منها التسمية العلمية للأجناس
-إدراج الأسماء المتناقلة للأجناس وأنواعها في كتب التراث وعلى ألسنة العامة.

-وصف مختصر معجمي للجنس.

كما اعتمدت الكراسية في الأطلس الفرنسي على الترتيب الموضوعي للكلمات، باعتماد موضوع واحد أو عدة مواضيع متقاربة. وكانت له منهجية خاصة في الجمع وفي النهاية تم تسجيل التغيرات اللغوية المختلفة على خرائط.

كما ظهرت أطالس غربية أخرى منها الأطلس الإيطالي الذي ركز على هذا الاختلافات الثقافية التي عدّها سمة لها أثر لا يستهان به في اختلاف اللهجات لذلك فقد أولى اهتماماً أكبر لمظاهر الاختلاف في الثقافة التي تصاحب الاختلاف في اللهجة. والأطلس الأمريكي الذي اهتم بتحديد الفروق الإقليمية والاجتماعية لتعكس بذلك صورة صادقة لتتنوع الظواهر اللغوية.

أما العمل في الأطالس العربية فكان لا يتجاوز التجارب أو المحاولات التي لم تكتمل في أغلبها.

2.2 المعجم :

تعريف المعجم: يعرف المعجم بأنه "كتاب يحتوي على كلمات منتقاة، ترتب عادة ترتيباً هجائياً، مع شرح لمعانيها ومعلومات أخرى ذات علاقة بها، سواء أعطيت تلك الشروح والمعلومات باللغة ذاتها أم بلغة أخرى" (القاسمي، 1991، صفحة 3) وهناك نوعان من المعاجم هما:

المعجم اللغوي العام: هو ذلك المعجم الذي يحاول تغطية أكبر عدد ممكن من مفردات اللغة، وبذلك فهو يشتمل على المفردات العامة، إضافة إلى الشائع والمتداول من مصطلحات العلوم والفنون.

المعجم المتخصص: ويسمى أيضاً المعجم المختصّ أو معجم المصطلحات وهو معجم يتضمن شريحة معينة من النشاط الفكري أو المعرفي، علمياً كان أو أدبياً أو فلسفياً، من سماته أنه متعدد باستمرار لخضوعه للفكر؛ فهو يرقى بريقه ويتقدم بتقدمه (لوشن، 2008، صفحة 264).

2.3 الفرق بين المعجم والأطلس اللغوي:

يتحدد كل من المعجم والأطلس اللغوي في نقطة الانطلاق؛ فكلاهما ينطلق من كلمات (مفردات أو مصطلحات)، لكنهما

- ذكر الأنواع الموجودة في الوطن العربي أو عددها إذا كانت كثيرة (الخطيب، 2011، صفحة 48) .

2.3 أطلس النباتات الطبية والعطرية في الوطن العربي:

تم إنجاز الأطلس من "قبل المركز العربي لدراسات المناطق الجافة والأراضي القاحلة-أكساد؛ وهو منظمة عربية إقليمية متخصصة تعمل في إطار جامعة الدول العربية، أسس عام 1968، وباشر نشاطه عام 1971 ويهدف إلى تطوير البحوث العلمية في المناطق الجافة وشبه الجافة، وتبادل المعلومات والخبرات، والاستفادة من التقدم العلمي والتقانات الزراعية الحديثة لرفع الإنتاج الزراعي في هذه المناطق" (العبيد، 2023، صفحة 5) .

جاء في مقدمة الأطلس للمدير العام د.نصر الدين العبيد ذكرٌ لأهمية النباتات الطبية والعطرية؛ من مناحي مختلفة؛ حيث "يزداد الاهتمام العالمي بالنباتات الطبية والعطرية نتيجة التقدم الحضاري والعلمي الذي تشهده معظم دول العالم، والمتوافق مع التوجه إلى ما تكتنزه الطبيعة واعتماد الطب البديل تجنباً للآثار السلبية للعقاقير والأدوية الكيميائية التي قد تظهر بعد حين من استعمالها، هذا فضلاً عن كون معظم النباتات الطبية والعطرية متعددة الأغراض والاستخدامات، فهي مصدر رئيسي للمواد الفعالة في كثير من الأدوية والعقاقير، وتستخدم في التغذية زيوتاً وتوابل عالية القيمة الغذائية، وكذلك في إنتاج أنواع العطور والبخور ومستحضرات التجميل الآمنة صحياً، كما تدخل في تنسيق الحدائق وتزيينها، وهناك توجه عالمي حديث لاستعمال المستخلصات النباتية بما فيها الطبية والعطرية كمبيدات لكثير من الآفات الحشرية والفطرية، كما تشكل النباتات الطبية والعطرية مرعى ممتازاً ونوعياً للنحل..." (العبيد، 2023، صفحة 5)

يعد "هذا العمل العلمي في مجال النباتات الطبية والعطرية والدخول في ميادينه يعد حلقة في استكمال سلسلة ما بدأ به الأخصائيون من الأجداد العرب في هذا المجال، وذلك من خلال توظيف التقدم التقني العلمي في سبر مكونات النباتات الطبية والعطرية لاسيما تلك التي لم تحظ بالقدر الكافي من الاهتمام والدراسة أملاً في الاستفادة المثلى منها" (العبيد، 2023)

وتتمثل المعلومات التي يقدمها أطلس النبات في: "التصنيف والوصف النباتي، والمواطن والانتشار الجغرافي، والتاريخ والتراث، والجزء المستعمل، والمكونات الكيميائية والخواص والاستعمالات الطبية، والآثار الجانبية ومحاذير الاستعمال (إن وجدت)، والبيئة، والاستزراع والإنتاجية" (العبيد، 2023)

أسباب إنجاز أطلس النبات:

أرجع واضعو الأطلس سبب إنجازهم إلى تنوع النباتات الطبية في الوطن العربي؛ حيث "يقدر عدد الأنواع النباتية الطبية والعطرية في العالم العربي بنحو 800-1000 نوع، ينمو معظمها برياً في البيئات المختلفة، من جبال وهضاب وبوادر وأطراف الحقول وقنوات الري والأراضي الزراعية المهجورة والقليل منها يزرع كمحاصيل حقلية لأغراض الإنتاج، وينمو حوالي 300 نوع نباتي طبي وعطري من إجمالي هذه الأنواع في المناطق الجافة وشبه الجافة العربية" (العبيد، 2023).

وقد قُسم الأطلس على أربعة فصول أساسية هي:

الفصل الأول: ضم أهم المحطات التاريخية في مواضيع العلاج بالنباتات الطبية بدءاً من الحضارات القديمة (سومر، آشور، بابل، الفراعنة، الصينيون، الهنود، الإغريق، الرومان، العرب) وصولاً لوقتنا الحاضر... كما تم تخصيص جزء من هذا الفصل لدراسة المركبات الفعالة والمجموعات الكيميائية الرئيسية، والتطرق إلى مجموعة من المفاهيم الأساسية للعلاج بالنباتات الطبية.

الفصل الثاني: تضمن دراسة لأهم النباتات الطبية في الوطن العربي، حيث اشتمل الأطلس على أكثر من 200 نوع نباتي طبي تتوزع على حوالي 77 فصيلة تنتشر في الوطن العربي مرتبة ضمن فصولها حسب الحروف الأبجدية اللاتينية.

الفصل الثالث: تسهلاً للبحث وتعميقاً للفائدة تمت جدولة وتصنيف هذه الأنواع النباتية ضمن قوائم خاصة في هذا الفصل، وفق قوائم اسمية مرتبة حسب الحروف الأبجدية العربية واللاتينية، ما يسهل على القارئ الانتقال من العربية إلى اللاتينية وبالعكس، وحسب المكونات الكيميائية والجزء المستعمل، ووضعت قوائم

Peganum harmala L.

Harmala peganum Crantz, *Peganon harmalum* (L.) St.-Lag.

الفصيلة: المرفضة Nitariaceae (المرتبطات Zygophyllaceae)
الاسماء المتداوله: الحرمل - غلة الثلب - حرمل الصمغاري - همن كلفة
الاسماء الاجنبية: Engl. harmala - Fr. Syriac rue



الوصف النباتي:

نبات معمر، متخشب القاعدة، أجرد يتراوح ارتفاعه من 30 إلى 50 سم، السوق كثيرة النفرع، زاوية في الأعلى، منتصبه أو صاعدة، الأوراق متناوبة، طولها 5-10 سم، لاطئة، الأذنان صغيرة... الإزهار: من آذار/مارس إلى أيار/مايو

الموطن والانتشار الجغرافي: إيراني-توراني، صحراوي-عربي، ويمتد إلى المنطقة المتوسطية في شمالي إفريقيا والشرق الأوسط والمنطقة الإيرانية الشرقية غرب الهند، وينمو تلقائياً في المناطق شبه القاحلة وما قبل الصحراوية في جنوب شرقي المغرب.

التاريخ والتراث:

اسم الجنس مشتق من اليونانية *peganon* واسم النوع *harmala* مشتق من الاسم العربي الحرمل. معروف بسميته، استعمل قدماء اليونان مسحوق البذور في علاج الملاريا، كما استخدم مقويا جنسيا لدى الرجال، ذكره ديسقوريدوس أنه "ينفع في الرحم المفتوح، فإذا سحق وصير معه دهن يفتح أفواه الأرحام" كما ذكره جالينوس ومسيح الدمشقي وعيسى بن ماسة وعلي بن رزين وحبش وإسحق بن عمران وابن وافد.

الجزء المستخدم: البذور والنبات كاملا

المكونات الكيميائية: نبات سام بكل أجزائه، وذلك نظرا لغناه بالعديد من القلويدات ذات الطبيعة الأندولية البيريدينية (الهارمالين *harmaline*، والهارمين *harmine*، والهارمان *harmane*، والهارمالول *harmalol*). تتركز القلويدات في البذور خاصة، حيث تبلغ نسبتها 3-4% مقارنة مع الجذور والسوق حيث النسبة 0.36% وفي الأوراق 0.52%...

خاصة لأسماء النباتات المدروسة باللغتين الإنكليزية والفرنسية، وجدولا للفصائل النباتية التي تتبع لها الأنواع.

الفصل الرابع: تم تصنيف المراجع بمختلف اللغات، وخصص قسم للمراجع التخصصية (المكونات الكيميائية، الخواص والاستعمالات الطبية) وقسم آخر للمراجع العامة في نهاية الأطلس (العبيد، 2023).

معجم النبات في خدمة الأطلس:

تقدم المعاجم اللغوية عموما شرحا للكلمات، ويختلف هذا الشرح بين المعجم العام والمعجم المتخصص، فالمعجم العام يقدم معلومات عامة تمكن مستعمل المعجم من التعرف على معنى الكلمة، أما المعجم المتخصص فيقدم معلومات ضمن التخصص الذي ينتمي إليه فيكون الشرح فيه أكثر دقة.

ومن الأمثلة على ذلك، كلمة "حرمل" وردت في:

معجم اللغة العربية المعاصرة (معجم عام) كالآتي:

"حرمل [جمع]: مف حرملة (نت) نبات عشبي طبي بري مدّاد من الفصيلة السذابية، أنواعه المعروفة من نباتات المناطق الحارة الرملية القاحلة" (عمر، 2008، صفحة 483)

معجم النباتات الطبية (معجم متخصص) كالآتي:

"حرمل *Galium aparine* L

E : Catch-Weed الساذيات

F : *Aparine* , *Rièble*

نبات عشبي بري مداد، أوراقه معنقة متعاقبة نصلها مفرض الصفحة اللزجة، مستطيل الزناد، أزهاره فردية التجمع يكثر فيها اللون الأبيض، وهو نبات كرية الرائحة لا ترعاه الحيوانات كافة. التركيب: يحتوي على عنصرين شبه قلوئين من الحرملين، حرمين. فوائده: طارد للدود، طامث، بطل استعماله (جبر، 1987، صفحة 129).

أطلس النباتات الطبية والعطرية في الوطن العربي:



(العبيد، 2023، صفحة 502)

ومن خلال هذا المثال نلاحظ أن المعجم العام قدّم معلومات تتمثل في:

- نوع الكلمة (جمع)، وأعطى مفرداها،

- المجال الذي تنتمي إليه (نت: نبات)

- تعريف مختصر والفصيلة التي ينتمي إليها والمنطقة التي ينمو فيها. أما المعجم المتخصص فلم يهتم بنوع الكلمة (صرفيا) وإنما نظر إليها كمصطلح قدّم مقابلات أجنبية له، ثم أعطى شرحا أكثر تفصيلا، وبما أن هذا المعجم خاص بالنباتات الطبية فقد أضاف إلى شرح المصطلح مكونات النبتة وفوائد استعمالها.

وفيما يخص أطلس النبات فكانت معلوماته أكثر توسعا، فقد غطى جوانب متعددة حول النبتة، إضافة إلى إرفاقه لمجموعة من الصور التي تمكن مستعمل الأطلس من التعرف على النبات حتى وإن اختلفت تسميته، فهي بذلك عنصر هام في الأطلس.

ونلاحظ أن المعلومات المقدمة في معجم النبات (المعجم المتخصص) حول تعريف الكلمة (المدخل) تكاد تكون مشابهة للمعلومات المقدمة في أطلس النبات، غير أن الأطلس يستفيض في ذكر المعلومات ويتوسع فيها.

وعليه فإن واضح الأطلس سيعود حتما للمعاجم من أجل الحصول على المعلومات التي سيوظفها في الأطلس؛ إذ ينطلق الأطلس من تقديم معنى الكلمة (المصطلح النباتي) ليتوسع بعد ذلك

الهدف من إنجاز أطلس نباتات:

تعد النباتات ثروة طبيعية سخرها الله للإنسان، وهي آية من آيات الله عز وجل إذ تخرج من أرض واحدة وتسقى بماء واحد وتتنوع في أشكالها ومنافعها، وعند الحديث عن النباتات الطبية

يحتوي الغلاف الخارجي للبذور على صبغة حمراء معروفة باسم "الأحمر التركي"

الخواص والاستعمالات الطبية:

للحرملة فعالية مثبتة للمونو أمينو أوكسيداز MAO، فهو منشط للجهاز العصبي المركزي، ولاسيما المراكز المسؤولة عن الحركة في قشرة الدماغ، ويسرع التنفس ويخفض ضغط الدم، ويوسع الأوعية الدموية المحيطية ويرخي عضلات مختلف الأعضاء... للبذور خواص مضادة لبعض أورام الجلد ومضادة للأكسدة...

محاذير الاستعمال: للبذور أثر سمي، تسبب الجرعات منه اضطرابات هضمية تتمثل بإقياء مترافق بغثيان وتعرق، واضطرابات قلبية (خفقان القلب)، واضطرابات عصبية (هلوسة بصرية ورجفان واختلاجات وارتعاش عضلي وخدر أو شلل في الأطراف متزامنة بدوخة وانخفاض في الحرارة...)

استعمالات أخرى: تستعمل صبغة البذور "الأحمر التركي" في تركيا وإيران للحصول على الألوان المستعملة في صناعة السجاد البيئية: يعيش الحرملة الأقاليم الجافة ونصف الجافة المعتدلة والباردة، يتحمل الجفاف بفضل تعمق مجموعه الجذري في التربة. يفضل الترب الرملية المحتوية على فضلات عضوية آزوتية، ويلاحظ على المقابر وحواف الطرقات والممرات، حيث يكثر روث قطعان المواشي. من ناحية أخرى، يستطيع النبات العيش تحت ظروف الإجهاد الملحي، وفي الأراضي شديدة القلوية.

الاستزراع والإنتاجية: يتكاثر بالبذور، ويمكن إكثاره بواسطة العقل الجذرية أيضا



وينبغي أن تكون الهيئة القائمة على إنجاز أطلس نبات (في الجزائر مثلا) متنوعة التخصص، كما ينبغي حصر التسميات المختلفة للنبات باللهجات المختلفة في المنطقة.

التي أصبحت بديلا عن الأدوية الكيميائية التي أثبت المختصون تأثيرها السلبي على صحة الإنسان، تبرز بعض الإشكالات من بينها اختلاف التسميات للنبات الواحد أو عدم معرفة النبات الذي قد يكون ضمن وصفة علاجية، فيمكن لأطلس النبات أن يقوم بحل هذه الإشكالات.

4. خاتمة:

بعد أن تعرفنا على نماذج من توظيف أطلس النبات للشرح، توصلنا إلى أن الأطلس ينطلق من شرح المصطلح بطريقة تشبه طريقة المعجم لكنه يضيف معلومات أخرى منها توزيع انتشار النبات في مناطق تواجده، وعليه فإن هناك علاقة وطيدة بين الأطلس والمعجم، فكلاهما يشرح الكلمات، ويمكن أن يكون المعجم مصدرا رئيسا من مصادر إنجاز الأطلس.

5. قائمة المراجع:

- أحمد مختار عمر. (2008). معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب.
- أنور الخطيب. (1 سبتمبر، 2011). المعجم النباتي العربي آفاقه ومنهجيته. الصوتيات، الصفحات 42-49.
- خليل محمود عساكر. (.، 1949). الأطلس اللغوي. مجلة المجمع العلمي القاهرة، الصفحات 10-22.
- علي القاسمي. (1991). علم اللغة وصناعة المعجم. الرياض: مطابع جامعة الملك سعود .
- محمد حاج هني. (1 جوان، 2022). الأطلس اللغوية وصناعة المعاجم؛ مظاهر التداخل ومجالات التكامل. مجلة إحالات، الصفحات 47-56.
- مكتب البحوث. (2012). الموسوعة العلمية الشاملة الشاملة عالم النبات. لبنان: دار الفكر.
- نصر الدين العبيد. (2023). أطلس النباتات الطبية والعطرية في الوطن العربي. دمشق: المركز العربي لدراسات المناطق الجافة.
- نور الهدى لوشن. (2008). مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي. القاهرة: المكتب الجامعي الحديث.
- وديع جبر. (1987). معجم النباتات الطبية. بيروت: دار الجليل.